



International
Civil Aviation
Organization

Organisation
de l'aviation civile
internationale

Organización
de Aviación Civil
Internacional

Международная
организация
гражданской
авиации

منظمة الطيران
المدني الدولي

国际民用
航空组织

Al responder haga referencia a:

Ref.:NT-NT9-1; NT-NS2-35 — **E.OSG - NACC59371**

12 de febrero de 2016

Para: Estados y Organizaciones Internacionales

Asunto: **Invitación al Taller para la Implementación de Enlace de Datos de Servicios de Tránsito Aéreo (ATS) para las Regiones NAM/CAR/SAM**
(Philipsburg, Sint Maarten, 18 al 21 de abril de 2016)

Tramitación

Requerida: **Registrar participantes a más tardar el 18 de marzo de 2016**

Señor:

Deseo invitar a su Administración/Organización a participar en el Taller para la Implementación de Enlace de Datos de Servicios de Tránsito Aéreo (ATS) para las Regiones NAM/CAR/SAM, cuyo anfitrión será el Proveedor de Servicios de Navegación Aérea (ANSP), el aeropuerto internacional Princess Juliana de Sint Maarten, en Philipsburg, Sint Maarten, del 18 al 21 de abril de 2016.

El objetivo del taller es proporcionar el conocimiento técnico y la guía necesarias a los Estados participantes y sus ANSP para la implementación efectiva de enlaces de datos ATS aire-tierra y tierra-tierra. El taller también presentará una oportunidad de creación de redes e intercambio de conocimientos a través de la cual los participantes pueden compartir mejores prácticas y lecciones aprendidas.

El taller está diseñado para apoyar la implementación de los módulos B0 de las Mejoras por bloques del sistema de aviación (ASBU), principalmente: B025/FICE - *Mayor interoperabilidad, eficiencia y capacidad mediante la integración tierra-tierra*; y B040/TBO - *Mayor seguridad operacional y eficiencia mediante la aplicación inicial de servicios de enlace de datos en ruta*. El taller también dará la oportunidad de hacer recomendaciones para apoyar la implementación regional de los módulos del ASBU ya mencionados.

.../2

Este taller consistirá en presentaciones por expertos en la materia de contenidos del Manual Mundial de Enlace de Datos Operacional (Doc 10037, en preparación) y asuntos de implementación, retos y lecciones aprendidas. El taller también tratará temas relacionados con la implementación de aplicaciones ATN tierra-tierra (Comunicaciones de datos entre instalaciones de servicios de tránsito aéreo (AIDC) y Sistema de tratamiento de mensajes de los servicios de tránsito aéreo (ATS) (AMHS)), con seguimiento de planes regionales y metas de implementación.

El programa provisional, que estará personalizado a las necesidades de los participantes del taller, se presenta en el **Adjunto A**. En este sentido, se anexa (**Adjunto B**) un formato de encuesta que ha sido preparada para recopilar información del estado de los enlaces de datos y la implementación de aplicaciones ATN tierra-tierra (AIDC y AMHS), y las expectativas del taller. El programa final del taller estará disponible en el sitio web de la OACI NACC <http://www.icao.int/NACC/Pages/meetings.aspx?year=2016&cM=02&cY=2016> a su debido tiempo.

Se le solicita atentamente confirmar la participación de su administración/organización tan pronto le sea posible, y a más tardar del **18 de marzo de 2016**, enviando la encuesta y la forma de registro adjuntas (**Adjuntos B y C** respectivamente) completadas debidamente a la siguiente dirección: icaonacc@icao.int.

La información general para los participantes, incluyendo la sede del taller y los hoteles recomendados se puede encontrar en el **Adjunto D**. Favor de tomar nota que el taller será conducido en inglés con interpretación simultánea al español, si suficientes participantes se registran de este idioma. Toda la documentación será suministrada únicamente en formato electrónico. Por lo tanto, los participantes deberían traer sus computadoras portátiles.

Favor de informar también si su Administración/Organización planea enviar contribuciones para el taller en forma de presentaciones, a más tardar el **18 de marzo de 2016**.

Asimismo, en conformidad con el Plan de actividades para 2016 autorizado por el Comité Ejecutivo del Proyecto Regional de Cooperación Técnica para la Región Caribe – *Implementación de los sistemas de navegación aérea basada en la performance en la Región CAR (RLA/09/801)*, tengo el agrado de informarle que el Proyecto está ofreciendo una beca para este evento para cada Estado miembro del Proyecto¹.

La beca incluye asignación de subsistencia diaria (DSA) para cubrir alojamiento y viáticos. Su Administración deberá proporcionar al candidato el pasaje aéreo de ida y vuelta para la Ciudad de Philipsburg, Sint Maarten, y asegurarse que posea antes de su salida los documentos necesarios de viaje, vacunas y visa. El Formulario de nominación de beca debidamente completado se deberá recibir en esta Oficina Regional de la OACI antes del **28 de marzo de 2016**. Los pasos para aplicar a una beca, el formulario y demás información útil están publicados en la página web del Proyecto RLA/09/801: http://www.icao.int/NACC/Pages/ES/edocs-tc_ES.aspx

.../3

¹ Los **Estados miembros del Proyecto RLA/09/801** son: Bahamas, Barbados, Cuba, Curazao, Haití, Jamaica, México, los Estados OECS a través de ECCAA (Antigua y Barbuda, Granada, San Kitts y Nevis, Santa Lucía y San Vicente y las Granadinas), República Dominicana, Trinidad y Tabago y los Estados Centroamericanos a través de COCESNA (Belice, Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua).

Respecto a la beca ofrecida para los Estados Centroamericanos a través de COCESNA, por favor tomar nota que la decisión del candidato representante deberá realizarse internamente entre su Administración y COCESNA. Posterior a la coordinación, el Formulario de nominación para el candidato seleccionado que represente a los Estados Centroamericanos **deberá ser enviado a esta Oficina Regional a través de COCESNA.**

Si requiere mayor información referente al taller, favor de contactar al Sr. Julio Siu, Director Regional Adjunto (jsiu@icao.int) de la Oficina NACC de la OACI o al Sr. Onofrio Smarelli, Especialista Regional Comunicaciones, Navegación y Vigilancia de la Oficina SAM de la OACI (osmarelli@icao.int).

Le ruego acepte el testimonio de mi mayor consideración y aprecio.



for
Melvin Cintron
Director Regional
Oficina Regional para Norteamérica,
Centroamérica y Caribe (NACC)

Adjunto:

- A. Programa provisional
- B. Encuesta de las necesidades y expectativas del taller
- C. Formato de registro
- D. Información general

ATTACHMENT/ADJUNTO A

PROVISIONAL PROGRAMME/PROGRAMA PROVISIONAL NAM/ CAR/ SAM ATS DATA LINK IMPLEMENTATION WORKSHOP/ TALLER PARA LA IMPLEMENTACIÓN DE ENLACE DE DATOS ATS PARA LAS REGIONES NAM/CAR/SAM (Philipsburg, Sint Maarten, 18-21 April 2016/Philipsburg, Sint Maarten, 18 al 21 de abril de 2016)

Time / Hora	Subject / Tema
Day One – 18 April 2016 / Día Uno – 18 de abril de 2016	
08:30 – 09:00	Registration/Registro
09:00 – 09:30	Opening/Inauguración <ul style="list-style-type: none"> - Welcome remarks/Palabras de bienvenida - Introduction of speakers and participants/Introducción de conferencistas y participantes
09:30 – 10:30	Session 1/Sesión 1 - Understanding data link planning and implementation status/Entendiendo la planificación y el estado de implementación del enlace de datos <ul style="list-style-type: none"> - Summary of the surveys and current situation with air-ground and ground-ground Data link implementation status – each State/ANSP to provide overview of its respective airspace/ Resumen de las encuestas y situación actual del estado de implementación de Enlace de datos aire-tierra y tierra-tierra – cada Estado/ANSP proveerá un panorama de su espacio aéreo respectivo
10:30 – 11:00	Coffee Break / Pausa para el Café
11:00 – 12:30	Session 2/Sesión 2 - Introduction to data link/Introducción al enlace de datos <ul style="list-style-type: none"> - Global and regional plans/Planes regionales y mundiales - ICAO provisions/Disposiciones de la OACI - Data link benefits for continental, oceanic and terminal airspace/Beneficios de enlaces de datos para el espacio aéreo continental, oceánico y terminal - Overview of Data Link Initiation Capability (DLIC), Controller-Pilot Data Link Communication (CPDLC) and Automatic Dependent Surveillance – Contract (ADS-C)/ Panorama general de Capacidad de iniciación de enlace de datos (DLIC), Comunicaciones por enlace de datos controlador-piloto (CPDLC) y Vigilancia dependiente automática – contrato (ADS-C) - Regional guidance and supporting material/Guías regionales y material de apoyo
12:30 – 13:30	Lunch / Almuerzo
13:30 – 15:00	Session 2/Sesión 2 - Introduction to data link/Introducción al enlace de datos (Cont.)
15:00 – 15:30	Coffee Break / Pausa para el Café
15:30 – 16:30	Session 2/Sesión 2 Introduction to data link/Introducción al enlace de datos (Cont.)
16:30 – 17:00	Q&A/ Preguntas y respuestas Summary Day 1/Resumen Día 1
Day Two – 19 April 2016 / Día Dos – 19 de abril de 2016	
09:00 – 10:30	Session 3/Sesión 3 - Preparation for data link implementation (ANSP)/Preparación para la implementación del enlace de datos (ANSP) <ul style="list-style-type: none"> - Project planning/Planificación del proyecto - System safety assessment/Evaluación de seguridad del sistema - ATC automated data link functions/Funciones de enlace de datos automatizados ATC - Aeronautical information, notification and interfacility agreements/Acuerdos entre instalaciones, notificaciones e información aeronáutica
10:30 – 11:00	Coffee Break / Pausa para el Café
11:00 – 12:30	Session 3/Sesión 3 - Preparation for data link implementation (ANSP)/Preparación para la implementación del enlace de datos (ANSP) <ul style="list-style-type: none"> - Procedure development/Desarrollo del procedimiento - Controller training/Instrucción del controlador - Trial operation and validation/Validación y operación de prueba
12:30 – 13:30	Lunch / Almuerzo
13:30 – 15:00	Session 3/Sesión 3 - Preparation for data link implementation (Operator)/Preparación para la implementación del enlace de datos (Explotador) <ul style="list-style-type: none"> - Operational approval, if applicable/Aprobación operacional, si corresponde - Operations policy/Política de operaciones - Training of flight crew and flight operations officers/Instrucción de la tripulación de vuelo y oficiales de operación de vuelo

Time / Hora	Subject / Tema
13:30 – 15:00	Session 3/Sesión 3 - Preparation for data link implementation (Operator)/Preparación para la implementación del enlace de datos (Explotador) (Cont)
15:00 – 15:30	Coffee Break / Pausa para el Café
15:30 – 16:30	Session 3/Sesión 3 - Preparation for data link implementation – (ANSP and Operator)/ Preparación para la implementación del enlace de datos – (ANSP y Explotador) <ul style="list-style-type: none"> - Performance-Based Communication and Surveillance (PBCS) monitoring programme (data link)/Programa de monitoreo (enlace de datos) de la Comunicación y vigilancia basada en la performance (PBCS)
16:30 – 17:00	Q&A/ Preguntas y respuestas Summary Day 2/Resumen Día 2
Day Three – 20 April 2016 / Día Tres – 20 de abril de 2016	
09:00 – 10:30	Session 4/Sesión 4 - Air-ground Implementation issues, challenges, lessons learned/Asuntos de implementación aire-tierra, retos y lecciones aprendidas <ul style="list-style-type: none"> - ANSP perspective (Oceanic and continental airspace)/Perspectiva ANSP (Espacio aéreo oceánico y continental)
10:30 – 11:00	Coffee Break / Pausa para el Café
11:00 – 12:30	Session 4/Sesión 4 - Air-ground Implementation issues, challenges, lessons learned/Asuntos de implementación aire-tierra, retos y lecciones aprendidas <ul style="list-style-type: none"> - ANSP perspective (Oceanic and continental airspace) Perspectiva ANSP (Espacio aéreo oceánico y continental)
12:30 – 13:30	Lunch / Almuerzo
13:30 – 15:00	Session 4/Sesión 4 - Air-ground Implementation issues, challenges, lessons learned/Asuntos de implementación aire-tierra, retos y lecciones aprendidas <ul style="list-style-type: none"> - Operator perspective/Perspectiva del explotador - Aircraft Manufacturer/Fabricante de aeronaves - Communication Service Providers (CSP and SSP) perspective/Perspectiva de Proveedores de servicios de comunicación (CSP y SSP)
15:00 – 15:30	Coffee Break/Pausa para el Café
15:30 – 16:30	Session 4/Sesión 4 - Air-ground Implementation issues, challenges, lessons learned (cont) /Asuntos de implementación aire-tierra, retos y lecciones aprendidas (cont)
16:30 -17:00	Q&A/ Preguntas y respuestas Summary Day 3/Resumen Día 3
Day Four – 21 April 2016 / Día Cuatro – 21 de abril de 2016	
09:00 – 10:15	Session 5/Sesión 5 - Introduction to Ground -ground data link/Introducción al enlace de datos tierra-tierra <ul style="list-style-type: none"> - Global and regional plans/Planes regionales y mundiales - ICAO provisions/Disposiciones de la OACI - Data Integration and interconnection/Interconexión e integración de datos - Regional guidance and supporting material/Guías regionales y material de apoyo
10:15 – 10:30	Coffee Break / Pausa para el Café
10:30 – 12:30	Session 5/Sesión 5 - Introduction to Ground -ground data link (cont)/Introducción al enlace de datos tierra-tierra (cont)
12:30 – 13:30	Lunch / Almuerzo
13:30 – 15:00	Session 6/Sesión 6 Ground-ground data link implementation issues/ Asuntos de implementación de enlace de datos tierra-tierra <ul style="list-style-type: none"> - Aeronautical Message Handling System (AMHS) Interconnection/Interconexión Sistema de tratamiento de mensajes de los servicios de tránsito aéreo (AMHS) - Ground-ground automation (Air Traffic Services Inter-Facility Data Communication (AIDC) or On-Line Data Interchange (OLDI))/Automatización Tierra-tierra (Comunicaciones de datos entre instalaciones de servicios de tránsito aéreo (AIDC) o Intercambio directo de datos (OLDI))
15:00 – 15:30	Coffee Break / Pausa para el Café
15:30 – 16:30	Session 6/Sesión 6 - Ground-ground data link implementation issues (Cont.)/Asuntos de implementación de enlace de datos tierra-tierra (Cont.)
16:30 – 17:00	Q&A/ Preguntas y respuestas Summary Day 4/Resumen Día 4 Relevant recommendations and Conclusions/ Recomendaciones y Conclusiones relevantes



ADJUNTO D

ICAO

International Civil Aviation Organization

Taller para la Implementación de Enlace de Datos ATS para las Regiones NAM/CAR/SAM (DAT/INT)

Philipsburg, Sint Maarten, 18 al 21 de abril de 2016

INFORMACIÓN GENERAL

(Presentada por la Secretaría)

1. Sede y Fechas del Evento

El Taller para la Implementación de Enlace de Datos ATS para las Regiones NAM/CAR/SAM tendrá lugar en Philipsburg, Sint Maarten, del 18 al 21 de abril de 2016.

Sede: Sonesta Maho Beach

Domicilio: Rhine Road

Tel.: +1-721-545-2115

Fax: +1-721-545-5054

E-mail: CMELO@MAHOBEACH.COM

Sitio web: www.sonesta.com/mahobeach

2. Nombre de la Coordinadora del Taller, Domicilio y Datos de Contacto

Sra. Suzy Kartokromo

Gerente – Departamento de Marketing y Servicio al Cliente

Airport road 99

Simpsonbay, Sint Maarten

Teléfono: +1-1721-546-7524

Email: skartokromo@sxmairport.com

3. Registro de Participantes

El registro de participantes se llevará a cabo el 18 de abril de 2016, de 08:30 a 09:00 horas.

4. Ceremonia de Inauguración

La ceremonia de inauguración se llevará a cabo el 18 de abril de 2016, de 09:00 a 09:30 horas.

5. Documentación

La documentación para el Taller estará disponible en el sitio web de la Oficina Regional NACC de la OACI <http://www.icao.int/NACC/Pages/meetings.aspx?year=2016&cM=02&cY=2016>. Los participantes deberán revisar el sitio frecuentemente para bajar la documentación. Todos los participantes deben traer su propia documentación (versión impresa o electrónica en su computadora portátil) a la sede del taller; no habrá copias impresas disponibles para distribución.

6. Hospedaje

Los hoteles sugeridos para todos los participantes son los siguientes:

Hotel	Tarifa	
<i>Sonesta Maho Beach</i> Domicilio: Rhine road, Sint Maarten Tel.: 1-721-545-2115 Fax: 1-721-545-5054 E-mail: cmelo@mahobeach.com Web: www.sonesta.com/mahobeach A poca distancia de tiendas departamentales, comida y entretenimiento nocturno.	Sencilla	Doble
	US\$ 185.00	US\$ 110.00
	Nota: <u>La tarifa es todo incluido.</u>	
Otros hoteles del área: www.alegriasm.com www.simpsonbayresort.com		

Favor de reservar directamente con el hotel, **no en línea**, para obtener la tarifa preferencial.

10. Transporte

El transporte será proporcionado diariamente a la sede del evento. Las reservaciones deberán realizarse lo antes posible ya que la asignación de habitaciones estará sujeta a disponibilidad debido a alta ocupación en esa época. Favor de avisar a la Coordinadora del hotel elegido para que se pueda organizar su transporte.

11. Transporte local

El método recomendado de transporte son los taxis.

12. Hospitales

Hay servicios de emergencia disponibles, para mayor información favor de llamar al: +1-721-543-1111

13. Horas comerciales de trabajo

El horario de apertura de las tiendas generals es de 8:30 a 18:00 horas aproximadamente, los supermercados hasta las 20:00 horas. Los bancos están abiertos de lunes a Viernes de 08:30 a 15:30 horas.

14. Electricidad

110 volts en el lado holandés y 220 volts en el francés. Si necesita un mayor voltaje, favor de solicitar información al registrarse en el hotel.

15. Visa

A ser verificado en las embajadas y consulados de sus respectivos Estados.

16. Otra información útil

Las propinas en los restaurantes y lugares relacionados están generalmente incluidas en la cuenta. Si no, entonces son a su discreción. Sin embargo, 10-15% es la norma.

El impuesto de salida del aeropuerto está incluido en su boleto.